

14h -17h

3. LA DIFFUSION ET LA RÉCEPTION DE LA LITTÉRATURE LATINO-AMÉRICAIN EN FRANCE

Maria TEIXEIRA (DOCTORANTE, PARIS UNIVERSITÉ) : « *Le Fonds Clélia Pisa : réception de la littérature brésilienne* »

Daiane FERNANDES FERREIRA (DOCTORANTE, UNIVERSITÉ RENNES II) : « *Enjeux d'une analyse éditoriale et paratextuelle en littérature jeunesse. Le cas de « Poésie et Chanson Brésiliennes » chez l'éditeur Mango (2005) » (à distance).*

Discussion
Pause café

Nataly JIMÉNEZ (DOCTORANTE, UNIVERSITÉ DE CAEN NORMANDIE) : « *Les stratégies de promotion de Sobre héroes y tumbas à la lumière des archives d'édition* ».

Valentina RAMÍREZ (DOCTORANTE, CY CERGY PARIS UNIVERSITÉ) : « *La labor editorial de Severo Sarduy como la construcción de una polifonía propia* ».

Discussion

DISCUTANTS :
MICHEL RIAUDEL (SORBONNE UNIVERSITÉ)
Laurence BREYSSE-CHANET (SORBONNE UNIVERSITÉ)

Clôture du colloque



LA LITTÉRATURE LATINO-AMÉRICAIN À LA LUMIÈRE DES ARCHIVES LITTÉRAIRES DE L'IMEC : GENÈSE, TRANSFERTS ET CIRCULATION

À l'Université de Caen Normandie (MRSH) et à l'IMEC

Judi 25 novembre - MRSH - Auditorium - de 13h30 à 18h

Vendredi 26 novembre - IMEC - de 9h à 17h

MEDET LAT- IMEC

Co-organiseurs du colloque : Université de Caen- Normandie (LASLAR),
CY Cergy Paris Université, IMEC, Sorbonne Université (CRIMIC),

Contact : Ina Salazar (Université de Caen Normandie) ina.salazar@unicaen.fr



JEUDI 25 NOVEMBRE MRSH, UNIVERSITÉ DE CAEN NORMANDIE

13h30 - 18h30

Ouverture du colloque avec Brigitte POITRENAUD-LAMESI (LASLAR, UNIVERSITÉ DE CAEN NORMANDIE), Gustavo GUERRERO (CY CERGY PARIS) et Ina SALAZAR (SORBONNE UNIVERSITÉ)

1. THÉORIE, MÉTHODOLOGIE ET OBJETS DES ARCHIVES ÉDITORIALES

François BORDES (IMEC) : « *Les archives et la fabrique éditoriale* »

Susana CASTAÑO (RESPONSABLE DES ARCHIVES, ANAGRAMA), Silvia SESÉ (ÉDITRICE, ANAGRAMA) : « *Los archivos de Anagrama* »

Christine RIVALAN-GUÉGO (UNIVERSITÉ DE RENNES II) :
« *Pour une lecture éditoriale de l'œuvre littéraire. Une réflexion théorique à partir de la connaissance de la situation en Espagne au début du XX^e siècle* »

Discussion
Pause café

Sara CARINI (UNIVERSITA CATORICA, MILANO) : « *Siguiendo el rastro: los latinoamericanos en los archivos de las editoriales Einaudi y Mondadori* »

Alvaro SANTANA ACUÑA (WHITMAN COLLEGE) : « *Los archivos de Gabriel García Márquez en el Ranson Center* » (à distance)

Stéphanie DECANTE (UNIVERSITÉ PARIS X-NANTERRE) : « *Médiations éditoriales de Gabriela Mistral et Pablo Neruda en France : trajectoires croisées* »

Discussion

DISCUTANTS :
Roland BÉHAR (ENS)
Gustavo GUERRERO (CERGY PARIS UNIVERSITÉ)

Françoise MOULIN-CIVIL (CY CERGY PARIS UNIVERSITÉ)

Présentation de l'ouvrage : *La literatura latinoamericana en versión francesa. Trabajos del equipo MEDET LAT*, Berlin, De Gruyter, 2021.

VENDREDI 26 NOVEMBRE IMEC

9h-12h45

2. MÉDIATIONS ÉDITORIALES EUROPE-AMÉRIQUE LATINE

Albert DICHY : « *Les archives de l'IMEC et la littérature hispano-américaine* »

Gésine MUELLER (UNIVERSITÉ DE COLOGNE) : « *Sigrid Unseld en tant que gatekeeper: stratégies de publication des littératures latino-américaines en Allemagne* »

Lydia SCHMUCK (LEIBNIZ-ZENTRUM FÜR LITERATUR- UND KULTURFORSCHUNG) :
« *Archivos editoriales y autores latinoamericanos en Alemania* »

Discussion
Pause café

Manuel MACERA FUMIS (DOCTORANT CY CERGY PARIS/ PARIS 8),
« *Cortázar, la traducción de su obra y los archivos editoriales franceses* »

Sévana KARALÉKIAN (DOCTORANTE SORBONNE UNIVERSITÉ) :
« *Relire Figuras y figuraciones. La traduction inédite de Claude Esteban* ».

Discussion

DISCUTANTS :
Gersende CAMENEN (UNIVERSITÉ GUSTAVE EIFFEL)
Florence OLIVIER (UNIVERSITÉ PARIS 3-SORBONNE NOUVELLE)